



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/PRT/Q/4/Add.1
13 September 2007

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

**ОТВЕТЫ ПРАВИТЕЛЬСТВА ПОРТУГАЛИИ* НА ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ
(CAT/C/PRT/Q/4), ПОДЛЕЖАЩИХ ОБСУЖДЕНИЮ В СВЯЗИ
С РАССМОТРЕНИЕМ ЧЕТВЕРТОГО ПЕРИОДИЧЕСКОГО
ДОКЛАДА ПОРТУГАЛИИ (CAT/C/67/ADD.6)**

[7 сентября 2007 года]

Статья 2

Вопрос 1

Просьба уточнить, предусмотрен ли в Деонтологическом кодексе полицейской службы, принятом в 2002 году сотрудниками Национальной республиканской гвардии (НРГ) и Полицией общественной безопасности (ПОБ), прямой запрет на применение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения.

1. Да, в пункте 2 статьи 3 (*Уважение основополагающих прав человека*) Деонтологического кодекса полицейской службы, опубликованном в Официальном вестнике, первая серия В, № 50 от 28 февраля 2002 года, на странице 1669¹ говорится, что: "[сотрудники сил полиции] обязаны в любых обстоятельствах не совершать, не подталкивать к совершению и не допускать жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство деяний".

Статья 3

Вопрос 2

Просьба представить подробную информацию о законодательстве Португалии, касающемся иностранцев. Просьба, в частности, уточнить, предусмотрены ли в применимых нормах внутригосударственного права действенные средства правовой защиты от принудительного возвращения. Кроме того, просьба указать, имеет ли приостанавливающее действие апелляционная жалоба, подаваемая в процессе рассмотрения ходатайства о предоставлении убежища.

2. В Конституции Португальской Республики закреплён принцип равенства между гражданами Португалии и иностранными гражданами, за исключением некоторых политических прав, выполнения государственных функций, не являющихся чисто техническими по своему характеру, а также прав и обязанностей, которые Конституция и закон закрепляют исключительно за гражданами Португалии (пункты 1 и 2 статьи 15 Конституции).

¹ See <http://dre.pt/pdfgratis/2002/02/050B00.pdf>.

3. Проживающие в Португалии граждане Европейского союза могут быть избранными в Европейский парламент и избирать его депутатов, а также участвовать в местных выборах.
4. Граждане ПСА (португалоязычных стран Африки) могут также, при соблюдении принципа взаимности, выполнять государственные и политические функции, которые обычно зарезервированы за гражданами Португалии, за исключением выполнения функций Президента Республики, председателя парламента, премьер-министра, Председателя Верховного суда, а также службы в вооруженных силах и выполнения дипломатической работы.
5. Любой проживающий в стране иностранный гражданин может избирать местные органы власти в общине, в которой он проживает, и быть избранным в них.
6. Что касается граждан Европейского союза, то Закон 37/2006 от 9 августа воплощает в себе Директиву 2004/38/ЕС Европейского парламента и Совета о праве его граждан проживать на национальной территории до трех месяцев без соблюдения каких-либо других требований и формальностей, помимо наличия действительного удостоверения личности или паспорта; это право распространяется на сопровождающих его членов семьи, которые также должны иметь действительные документы, удостоверяющие личность. Начиная с момента истечения трехмесячного срока эти граждане, в частности, обязаны трудоустроиться или начать заниматься независимой профессиональной деятельностью, располагая для себя и членов своей семьи достаточными материальными средствами, а также иметь медицинскую страховку, если этого требует от граждан Португалии государство их гражданства, или поступить в официально признанное государственное или частное учебное заведение и иметь достаточные средства к существованию.
7. В этих случаях соответствующий гражданин должен в течение 30 дней зарегистрироваться в мэрии того района, в котором он проживает. По истечении пяти лет предоставляется право на постоянное проживание, за исключением тех случаев, когда соответствующее лицо находится за пределами национальной территории в течение более двух лет.
8. Что касается граждан ПСА, то на них распространяется общий режим Закона № 23/2007 (см. ниже), при этом они защищены двусторонними соглашениями,

заключенными между Португалией и странами их происхождения². Можно упомянуть прежде всего о договорах о дружбе и сотрудничестве, которые, как правило, содержат главные принципы, являющиеся основой для обеспечения равенства между гражданами Португалии и гражданами соответствующих стран, а также о двусторонних соглашениях, касающихся государственных учреждений, консульской защиты или социального обеспечения.

9. Что касается граждан других стран, то Законом 23/2007 от 4 июля был отменен Декрет-закон № 244/98 от 8 августа, который до последнего времени регулировал общий порядок "въезда, присутствия, пребывания и выдворения иностранцев с территории Португалии". Этот закон не распространяется на граждан Европейского союза, Европейского экономического пространства или какого-либо другого государства, с которым Европейское сообщество заключило соглашение о свободном передвижении лиц. Эти лица должны иметь действительный путевой документ, срок действия которого превышает период их пребывания, за исключением тех случаев, когда речь идет о возвращении иностранного гражданина, проживающего в Португалии (статья 9); они должны иметь достаточные средства для их пребывания, а также, в случае необходимости, для последующей поездки (статья 11) или представить от постоянного жителя заявление о том, что этот житель обязуется обеспечивать их средствами к существованию (статья 12); они не должны фигурировать как лица, получившие отказ, в шенгенской информационной системе (статья 32, 1 b), а также как лица, получившие отказ, в комплексной шенгенской информационной системе (статья 32, 1 c); они не должны представлять собой угрозу или опасность для общественного порядка, национальной безопасности, здоровья населения или международных отношений государств - членов Европейского союза и государств, на которые распространяется Конвенция об осуществлении Шенгенского соглашения (статья 32, 1 d).

10. Если эти условия не соблюдаются, то соответствующий иностранец не допускается на территорию страны, а перевозчик обязан как можно скорее вернуть его в тот пункт, в котором он начал пользование соответствующим транспортным средством. Однако соответствующее лицо не может быть выдворено из страны, если оно родилось в Португалии или имеет находящегося на его иждивении несовершеннолетних португальских детей.

11. Решения об отказе во въезде входят в сферу компетенции Службы по делам иностранцев и пограничному контролю (СИПК), а соответствующее лицо и перевозчик имеют возможность обратиться в административные трибуналы с ходатайством, которое не имеет приостанавливающего действия.

² См. <http://www.gddc.pt/siii/temas.asp>.

12. Что касается ходатайства о предоставлении убежища, то этот вопрос регулируется положениями Закона № 15/98 от 26 марта и Законом 20/2006 от 23 июня (которые содержат в себе положения Директивы Совета 2003/9/ЕС от 27 января). Окончательное решение принимает министр внутренних дел (пункт 3 статьи 24 Закона 20/2006). Если нет никакого решения, то ходатайство удовлетворяется. В случае отклонения ходатайства о предоставлении убежища существует возможность обратиться с ходатайством в Административно-финансовый трибунал (пункт 1 статьи 24). Такая апелляция имеет приостанавливающее действие.

Вопрос 3

Просьба представить информацию об обращении с лицами, задерживаемыми в соответствии с законодательством об иностранцах, и составить полный список мест их содержания. Просьба также дать пояснения насчет изоляции этих лиц.

13. Граждане, задерживаемые в соответствии с законодательством об иностранцах, имеют право на:

- a) помощь юриста в течение всей процедуры высылки и содержания их под стражей;
- b) письменную информацию на их родном языке или на языке, который они понимают;
- c) помощь устного переводчика, владеющего их родным языком или языком, который они понимают, на всех этапах процедуры;
- d) посещения, медицинскую помощь, а также помощь социальных служб;
- e) помощь культурных посредников для оказания поддержки в религиозном плане и помощи в общении с СИПК.

14. Центрами содержания под стражей, которые находятся в ведении СИПК, являются:

- a) ЦВЗ (Центр временного заключения) - в жилищном комплексе Санту Антониу (Закон-декрет 44/2006 от 24 февраля) в Порту. Он предназначен для размещения иностранных граждан или лиц без гражданства, которые на основании судебного или административного решения подлежат высылке с национальной территории;

б) ПЭЦВЗ (помещения, эквивалентные Центру временного заключения) находятся при пограничных пунктах в Порту, Лиссабоне, Фару, Фунчале и Понта-Делгада. Они предназначены для размещения лиц, которым было отказано в доступе на национальную территорию и/или которые просят предоставления убежища на границе.

15. Необходимо также упомянуть о том, что в местах содержания под стражей наряду с обычными камерами имеются "камеры безопасности". Во время содержания в "камерах безопасности" заключенные получают медицинскую и социальную помощь и обеспечиваются питанием, при этом в этих камерах имеются соответствующие санитарно-гигиенические помещения.

Вопрос 4

Какие гарантии предоставляются иностранцам, не допускаемым на территорию Португалии, в частности, в отношении передачи им на понятном для них языке информации о том, чем обосновывается эта мера по отношению к ним, права на рассмотрение их дела в суде и права добиваться пересмотра вынесенного решения соответствующей инстанции? Просьба уточнить максимальный срок, в течение которого может содержаться под стражей лицо, задержанное в соответствии с законодательством об иностранцах.

16. Во время процедуры разбирательства, приводящей к принятию иностранца или его высылке с территории Португалии, ему предоставляются самые различные гарантии, с тем чтобы он мог быть полностью информирован о ходе судебного разбирательства и о своих правах. В статье 38 Закона № 23/2007 от 4 июля ему предоставляется право знать соответствующую информацию о судебном разбирательстве по его делу "на языке, который он предположительно может понимать". Это - единственное положение, в котором упоминается это право, однако статья 40, касающаяся прав иностранца во время его нахождения в международной зоне порта или аэропорта либо в центре временного размещения, предусматривает предоставление ему не только помощи устного переводчика, но также и возможность общения с дипломатическими или консульскими представителями своей страны. Кроме того, во всех случаях проведения слушаний по делу соответствующего лица сам факт проведения слушаний предполагает присутствие устного переводчика, как и в случае со статьей 38, пунктом 4 статьи 108, статьями 148, 154 и 165.

17. Наконец, следует упомянуть о том, что в том случае, когда на основании таких статей, как статья 156, пункт 2 статьи 158 или статья 190, устанавливается, что уголовные

разбирательства субсидиарно применимы к разбирательствам по вопросу о выдворении иностранцев в судебном порядке, можно на законных основаниях сослаться на пункт 2 статьи 92 Уголовно-процессуального кодекса, который требует присутствия устного переводчика в тех случаях, когда соответствующее лицо не владеет португальским языком.

18. В тех случаях, когда необходимо содержание соответствующего иностранца под стражей до его возможного выдворения, существуют ограничительные гарантии, устанавливающие максимальные сроки, в течение которых соответствующий иностранец может содержаться под стражей. Эти гарантии предусматриваются статьей 27 Конституции, статьями 3 и 9 ВДПЧ, статьей 9 МПГПП или статьей 5 ЕКПЧ. Сроки такого содержания не могут выходить за рамки разумного.

19. Согласно положениям Закона № 23/2007 от 4 июля, в таких случаях иностранец может быть задержан и помещен в центр временного размещения в качестве "мер принуждения" (статья 142), которая предусматривается только при разбирательствах подобного рода. В этом случае сроки содержания под стражей не могут превышать 60 дней (пункт 3, статья 146).

20. Однако существуют другие ситуации, в которых подлежащий высылке с национальной территории иностранец может быть арестован. Во-первых, когда иностранец задерживается полицейскими властями за незаконное проникновение на территорию Португалии, он должен по истечении не более 48 часов после его задержания быть доставлен к судье, рассматривающему мелкие уголовные правонарушения, или, в случае необходимости, в суд первой инстанции для определения законности его задержания и применения соответствующей меры принуждения (пункт 1, статья 146).

21. Другая ситуация возникает в тех случаях, когда перевозчик не может в кратчайшие сроки (48 часов) доставить соответствующего иностранца обратно. В этом случае подлежащее выдворению лицо направляется в центр временного размещения или в аналогичное помещение (статья 41). Положений, конкретно определяющих сроки, в течение которых соответствующее лицо может содержаться под стражей в таком случае, не существует. Тем не менее речь идет о минимально возможных сроках (статья 41).

22. Этот вопрос рассматривается также в пункте 3, на который можно сослаться как на источник других дополнительных данных.

Вопрос 5

Просьба сообщить, поступали ли в период начиная с 2000 года жалобы на акты пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, в том числе в связи с совершением неумышленных убийств во время процедур выдачи, возвращения или высылки. Если да, то просьба представить статистические данные и указать, какого рода травмы причинялись подателям жалоб. К каким результатам приводила подача таких жалоб в плане судебного преследования, наказаний и компенсации ущерба пострадавшим? Просьба привести конкретные примеры.

23. Данные на этот счет отсутствуют.

Вопрос 6

Просьба сообщить, в каких случаях Португалия может потребовать дипломатических гарантий у третьего государства при наличии планов выдачи какого-либо лица этому государству, его возвращения или высылки в него. Просьба также привести примеры случаев, когда власти не выдавали, не возвращали или не высылали заинтересованных лиц, опасаясь, что они подвергнутся пыткам. На основе какой информации принимались эти решения?

24. Являясь государством - участником Конвенции Организации Объединенных Наций против пыток, Португалия обязана соблюдать обязательство о невозвращении, закрепленное в статье 3 этой Конвенции. Это обязательство отражено в различных положениях внутреннего законодательства, в частности в пункте 1 статьи 143 Закона № 23/2007 от 4 июля, в котором предусматривается, что возвращение не может производиться в какую-либо страну, в которой соответствующий иностранный гражданин может подвергаться преследованиям на основаниях, которые в соответствии с положениями закона оправдывают предоставление права на убежище, или в которой он может быть подвергнут пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения по смыслу статьи 3 Европейской конвенции о правах человека; в пункте а) статьи 6 Закона № 144/99 от 31 августа, в соответствии с которым в просьбе о международном судебном сотрудничестве отказывается: а) когда судебное разбирательство не удовлетворяет требованиям Европейской конвенции о правах человека или другим соответствующим международным договорам в данной области, ратифицированным Португалией; в статье 25 Конституции Португальской Республики, в

соответствии с которой "никто не может быть подвергнут пытке, а также быть объектом жестоких, бесчестящих или бесчеловечных обращений и наказаний"³.

25. Что касается убежища, то в пункте 1 статьи 5 Закона о предоставлении убежища предусматривается, что предоставление убежища препятствует продолжению рассмотрения любой просьбы о выдворении со стороны запрашивающего государства, что основано на тех фактах, на которых предоставляется убежище. В пункте 2 этой же статьи предусматривается, что принятие окончательного решения по любой незавершенной процедуре возвращения заявителя откладывается, пока рассматривается вопрос о предоставлении убежища, будь то на судебном или административном этапе.

26. Поскольку установлено соответствие между положениями Конвенции и положениями аналогичного содержания, являющимися результатами работы законодательных органов Португалии, необходимо установить, согласуются ли между собой определения пытки. Статья 243 Уголовного кодекса, в которой пытка определяется как жестокое, унижающее достоинство или бесчеловечное обращение, она рассматривается как деяние, заключающееся в причинении тяжелого психического или психологического страдания, серьезного физического или психологического истощения, или использовании химикатов, наркотиков или других естественных или искусственных веществ с целью нарушения способности принимать решения или свободно выразить намерение жертвы, весьма точно соответствует, несмотря на разницу в терминологии, определению пытки, содержащемуся в статье 1 Конвенции Организации Объединенных Наций против пыток, в частности поскольку эти деяния совершаются представителем государства и поскольку они причиняют сильные страдания, а также с учетом их целей, прежде всего связанных с оказанием давления на жертву с целью получения от нее информации или ее принуждению к совершению тех или иных действий.

³ Вопрос о дипломатических гарантиях, которые может запросить Португалия в данной области, относится, с одной стороны, к сфере компетенции министерства юстиции, которое формулирует такие просьбы и принимает по ним решения в связи с просьбами об экстрадиции - в соответствии с положениями Закона № 144/99 от 31 августа, в который впоследствии были внесены поправки Законом № 104/2001 и Законом № 48/2003, которые регулируют международное судебное сотрудничество в уголовных делах, - и, с другой стороны, министерства иностранных дел, которое их обрабатывает.

Вопрос 7

Просьба представить в разбивке по возрасту, полу и гражданству данные за 2004, 2005 и 2006 годы о:

- a) количестве зарегистрированных ходатайств о предоставлении убежища;*
- b) количестве удовлетворенных ходатайств;*
- c) количестве просителей, ходатайства которых о предоставлении убежища были удовлетворены по причине того, что они подвергались пыткам или могли им подвергнуться в случае принудительного возвращения в страну происхождения;*
- d) количестве случаев депортации и принудительной высылки (просьба указать количество высланных просителей убежища, которым было отказано в его предоставлении);*
- e) странах, в которые эти лица были высланы.*

27. Количество ходатайств о предоставлении убежища: 2004 год - 113; 2005 год - 113; 2006 год - 129.

28. Количество удовлетворенных ходатайств: 2004 год - 12; 2005 год - 23; 2006 год - 25.

29. Во всех ходатайствах о предоставлении убежища, полученных в период 2004-2006 годов, простое указание на то, что соответствующие лица подвергались пыткам или могут им подвергнуться, само по себе не являлось основанием для удовлетворения ходатайства; эта ссылка рассматривалась лишь в отдельных делах. В таких делах соответствующая возможность внимательно изучалась, и если устанавливалось, что она является реальной, это положительным образом сказывалось на решении об удовлетворении ходатайства о предоставлении убежища.

30. Количество высланных с национальной территории: 2004 год - 514; 2005 год - 784; 2006 год - 919.

31. Большинство было выслано в страны своего происхождения.

Вопрос 8

Просьба представить информацию о случаях обращения в Европейский суд по правам человека в связи с высылкой, принудительным возвращением или выдачей иностранцев, находившихся на территории Португалии, если таковые имели место.

32. В Европейском суде по правам человека не рассматривается ни одного дела против Португалии, связанного с высылкой, принудительным возвращением или выдачей иностранцев из Португалии. Более того, такие дела не рассматривались и в прошлом. Со списком решений Европейского суда по правам человека, касающихся Португалии, который ежемесячно обновляется, можно ознакомиться на сайте Секции документации и сравнительного правоведения Генеральной прокуратуры Республики по следующему адресу: <http://www.gddc.pt/direitos-humanos/portugal-dh/acordaos-tedh.html>.

Статья 4

Вопрос 9

Просьба уточнить количество и характер дел, в которых начиная с 2000 года применялись положения уголовного законодательства, касающиеся таких правонарушений, как покушение на пытку. Просьба также сообщить о результатах рассмотрения этих дел, назначенных наказаниях или основаниях оправдательных решений.

33. Во исполнение циркуляра Генерального прокурора Республики Генеральная прокуратура ведет перечень преступлений, в совершении которых подозреваются представители государственной власти. Категориями изобличаемых преступлений являются⁴: превышение полномочий, угрозы, принуждение, коррупция, получение заявления путем принуждения (один случай был изобличен в 2001 году), убийство по небрежности, умышленное убийство, оскорбления, умышленное причинение вреда физическому здоровью, другие преступления, незаконное лишение свободы, мошенническое использование или неиспользование уголовного судопроизводства. Общее количество таких сообщений о совершении правонарушений составило в 2000 году 749, в 2001 году - 783, в 2002 году - 895, в 2003 году - 934, в 2004 году - 739 и в

⁴ Слово "изобличаемые" здесь относится к сообщенным фактам, а не фактически совершенным преступлениям, которые могут быть доказаны или опровергнуты следствием или судебным решением.

2005 году - 543. В плане процессуальных действий из 551 дела, по которым в 2000 году проводились расследования, в 28 делах были вынесены оправдательные приговоры, а в 40 - обвинительные; в 2001 году из 593 рассматривавшихся дел по 13 были вынесены оправдательные, а по 26 - обвинительные приговоры; в 2002 году из 708 дел по 14 были вынесены оправдательные, а по 30 - обвинительные приговоры; в 2003 году из 733 рассмотренных дел по трем были вынесены оправдательные, а по 15 - обвинительные приговоры; в 2004 году из 577 дел, по которым проводились судебные разбирательства, в шести случаях были вынесены обвинительные приговоры; и в 2005 году из 450 рассмотренных дел по двум были вынесены обвинительные приговоры⁵.

Статья 10

Вопрос 10

Просьба представить обновленную информацию об обучении и подготовке сотрудников государственных сил правопорядка и других государственных служащих в области прав человека, в том числе по вопросам обращения с заключенными и применения мер по предотвращению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Просьба уточнить, дается ли при этом информация о Конвенции. Как и кем контролируются и оцениваются такие программы обучения и подготовки?

34. Случаи превышения полномочий или злоупотребления ими со стороны сотрудников тюрем являются предметом постоянной обеспокоенности должностных лиц Генерального управления пенитенциарных учреждений, которые принимают меры с целью предупреждения и пресечения таких случаев. Особое внимание уделяется профессиональной подготовке сотрудников тюрем, которые выполняют важнейшие задачи по поддержанию нормальных отношений с заключенными тюрем.

35. Программы профессиональной подготовки охранников были улучшены, особенно в плане межличностных отношений, этики, психологии и прав человека.

⁵ Генеральная прокуратура располагает цифрами только до 2005 года. "Делами" считаются продолжающиеся разбирательства, независимо от года их начала и года завершения, при этом важно отметить, что каждый год выносятся некое число оправдательных и обвинительных приговоров за упомянутые преступления, судопроизводство по которым было возбуждено после того, как о них было сообщено.

36. В рамках учебного курса, связанного с изучением мер, касающихся лишения свободы, принята программа, охватывающая международные договоры об охране и защите прав человека, в особенности Конвенцию Организации Объединенных Наций против пыток, Европейскую конвенцию по предупреждению пыток, а также полномочия и деятельность, осуществляемые комитетами, учрежденными в рамках упомянутых конвенций.

37. Для участия в занятиях по правам человека приглашаются магистраты и члены неправительственных организаций (таких, как Комиссия адвокатов по правам человека), что является признанием того положительного вклада, который они могут внести с учетом накопленного ими опыта.

38. Что касается СИПК, то к числу предметов, изучаемых для получения какой-либо должности, связанной с выполнением следственных и инспекционных функций в СИПК, относятся права человека и договоры, в которых они закреплены, и прежде всего Всеобщая декларация прав человека и Европейская конвенция о правах человека, которые включены в предмет под названием "Конституционное право". Кроме того, закрепленный в Конституции Португалии перечень основополагающих прав содержит все права, закрепленные в этих международных договорах. С более практической точки зрения права человека также изучаются в рамках дисциплины о технике действий полиции.

Вопрос 11

Просьба уточнить, существуют ли конкретные программы подготовки медицинского персонала, которому поручено выявлять случаи пыток, докладывать о них и оказывать помощь в деле реабилитации жертв.

39. См. ответ на вопрос 23. Два эти вопроса дублируют друг друга. Подготовка в области судебной медицины должна позволять врачам выявлять ситуации, свидетельствующие о возможном применении пыток, и, если это необходимо, информировать об этом соответствующие инстанции. После чего проводятся лечение и реабилитация жертв.

Статьи 11 и 16

Вопрос 12

Просьба представить информацию о законодательстве и применяемой практике по следующим аспектам:

a) продолжительность содержания под стражей с момента ареста лица до его доставки в суд;

b) регистрация лица в период между его арестом и доставкой в суд;

c) обстоятельства, при которых может быть издано распоряжение о содержании под стражей без связи с внешним миром, компетентные органы, правомочные издавать такие распоряжения, и его максимальный срок;

d) обязанность прокуратуры автоматически или по просьбе задержанного лица издавать распоряжение о проведении судебно-медицинского освидетельствования в случае поступления от этого лица заявления о жестоком обращении с ним в период между его арестом и вызовом в судебный орган.

40. В Португалии рассматривается два вида дел в рамках категории "лишение свободы": "задержание" и (принудительная) "доставка в полицейский участок с целью установления личности". Продолжительность "задержания" установлена законом (статьей 254 Уголовно-процессуального кодекса). Максимальные сроки задержания⁶ составляют 48 часов или 24 часа, в зависимости от конкретного случая, а именно:

a) в тех случаях, когда задержанному лицу должно быть вынесено решение в порядке упрощенного судопроизводства или когда оно должно предстать перед компетентным судьей для предварительного судебного расследования или для принятия или исполнения меры принуждения, продолжительность задержания составляет 48 часов;

b) в тех случаях, когда цель заключается в обеспечении присутствия задержанного в судебном органе для совершения процессуального действия, сроки задержания составляют 24 часа.

41. В любом случае "задержания" тем или иным полицейским органом последний должен незамедлительно сообщить об этом судье или государственному прокурору, в зависимости от конкретного дела.

42. Продолжительность содержания под стражей в полицейском участке для целей принудительного опознания также определяется законом (статья 250 УПК и Закон № 5/95 от 21 февраля, который устанавливает требование об обязательном ношении

⁶ Сроки исчисляются с момента задержания и до того, как соответствующее лицо предстает перед судьей.

удостоверения личности, с изменениями, внесенными в соответствии с Законом № 49/98 от 11 августа). Здесь также устанавливаются максимальные сроки, а именно - шесть часов в соответствии с процедурой, регулируемой статьей 250 УПК, и два часа - в рамках процедуры, регулируемой Законом № 5/95.

43. Что касается регистрации задержанного между моментом задержания и появления перед судьей, то, согласно положениям "Инструкции, касающейся материальных условий содержания задержанных в пенитенциарных учреждениях", учрежденной Приказом № 8684/99 (вторая серия) министра внутренних дел, DR II, № 102 от 3 мая 1999 года, во всех полицейских участках должны иметься следующие специальные документы:

- a) журнал регистрации задержанных;
- b) индивидуальные карточки задержанных.

44. Если какой-либо гражданин поступает в участок в качестве задержанного, то в любой ситуации заполняются журнал регистрации и личная карточка.

45. В журнал регистрации вносятся личные данные задержанного, сведения о дне и часе заседания, месте задержания, личные данные сотрудника/должностного лица полиции, совершившего задержание, а также факты, послужившие мотивом для задержания, и обстоятельства, ставшие правовым основанием для задержания.

46. В личную карточку задержанного вносится информация обо всех обстоятельствах и мерах, относящихся к задержанному, в частности времени и причинах лишения свободы, времени информирования задержанного о его правах, данные о следах телесных повреждений, контактах с членами семьи, друзьями или адвокатом, инцидентах, имевших место в ходе задержания, времени препровождения задержанного в судебные органы и времени освобождения задержанного. Эта карточка подписывается соответствующими сотрудниками полиции и задержанным.

47. Неисполнение сотрудниками полиции обязанностей, связанных с регистрацией, квалифицируется законом в качестве дисциплинарного проступка.

48. В пунктах а) и б) вопроса 12 подчеркивается необходимость представления конкретных комментариев. Главной задачей ГИВД (Генеральной инспекции внутренних дел) министерства внутренних дел является защита основополагающих прав граждан, которые вступают в контакт с полицией. В этих целях она систематически проводит

инспекции без предупреждения в любой день недели и в любое время дня или ночи во всех полицейских участках Национальной республиканской гвардии, Полиции общественной безопасности и Службы по делам иностранцев и пограничному контролю в материковой части страны и на островах (Азорские острова и острова Мадейра).

49. Конкретная цель этих посещений заключается в проверке соблюдения законов и положений об условиях содержания лиц в полицейских участках, в особенности проверки факта наличия заключенных, и, если таковые имеются, проведении с ними бесед с целью определения их положения, обеспечении того, что данные были надлежащим образом внесены в журнал регистрации заключенных, личную карточку заключенного и журнал личных данных, а также в проверке того, была ли выполнена обязанность по уведомлению судебных органов (судьи или прокуратуры) о соответствующих задержаниях.

50. На основе этих проверок порядка рассмотрения жалоб и систематически проводимого ГИВД⁷ анализа информации, в частности анализа материалов СМИ, можно сделать вывод об отсутствии каких-либо нарушений или случаев невыполнения предусмотренных законом вышеуказанных обязательств, в частности в том, что касается контактов с семьями, доверенными лицами, адвокатами и врачами. Проверки также позволяют устанавливать, были ли судья или компетентный сотрудник государственной прокуратуры проинформированы через факс о задержаниях в течение срока, который обычно не превышает двух часов, что является необходимым временем для подготовки документации о задержании.

51. В докладе ГИВД о деятельности за 2004 год отмечается, что в течение этого года было проверено 116 полицейских учреждений (в частности, полицейских участков и комиссариатов): "Не было выявлено никаких нарушений основополагающих прав граждан, в частности прав заключенных или лиц, доставленных в полицейский участок или в комиссариат с целью совершения предусматриваемых законом действий. В некоторых случаях проверялось состояние заключенных, с которыми общались члены инспекционной группы (такие ситуации также возникали при проведении инспекций исключительно в ночное время)". В докладе далее говорится, что "было отмечено улучшение в плане ведения регистрационных журналов и предусматриваемых законом мер по оповещению" (стр. 17 текста оригинала).

52. В докладе ГИВД о деятельности за 2005 год говорится, что в течение этого года было проверено 156 полицейских учреждений (участков и комиссариатов): "Не было выявлено никаких нарушений основополагающих прав граждан, в частности прав

⁷ См. прилагаемые ежегодные доклады ГИВД за 2004 и 2005 годы, в которых подробно сообщается о результатах инспекций.

заключенных или лиц, доставленных в полицейский участок или в комиссариат с целью произведения предусмотряемых законом действий. В некоторых случаях проверялось состояние заключенных, к которым обращались члены инспекционной группы (такие ситуации также возникали при проведении инспекций исключительно в ночное время)" (стр. 34 текста оригинала). В докладе далее говорится, что "были выявлены некоторые достаточно серьезные недостатки, связанные с ведением регистрационных книг и журналов (задержания не регистрировались в надлежащих журналах) и предусмотряемыми законом мерами по оповещению (не извещалась государственная прокуратура)" (стр. 35 текста оригинала).

53. В докладе ГИВД о деятельности за 2006 год говорится, что в течение этого года было проверено (стр. 46 текста оригинала) 148 полицейских учреждений (участков и комиссариатов). О результатах этих инспекций подробно рассказывается в докладе (стр. 44-56 текста оригинала) и отмечается, что не было выявлено ни одного случая нарушения основополагающих прав граждан, в частности прав заключенных или лиц, доставленных на полицейские посты и в комиссариаты для произведения предусмотряемых законом действий.

54. Португальские законы ни при каких обстоятельствах не допускают содержания под стражей без связи с внешним миром. Это предусматривается статьями 255-258 УПК, которые регулируют случаи совершения, соответственно, очевидных и неочевидных преступлений, и статьей 259, в которой закреплено обязательство уведомлять судебные органы о задержаниях, а статья 220 УПК и статья 31 Конституции (КРП) предусматривают использование процедуры хабеас корпус во всех ситуациях незаконного задержания.

55. Возможность содержания какого-либо заключенного в режиме полной изоляции существует, но только в крайне небольшом числе случаев. Здесь уместно сослаться на пункт 2 а) статьи 210 и статью 211 Декрета-закона № 265/79, в которых говорится, что "по распоряжению компетентного органа и в соответствии с положениями Уголовно-процессуального кодекса" лица, находящиеся в "превентивном заключении" (*но не отбывающие приговоры*), могут содержаться под стражей, в зависимости от необходимости, в режиме полной или относительной изоляции.

56. В данном случае возникает коллизия прав, а именно между правом на свободу выражения мнений и необходимостью сохранения тайны судопроизводства⁸;

⁸ См. в этом отношении заключение P000602003 Генеральной прокуратуры Республики, размещенное на сайте <http://www.dgsi.pt>.

компетентный орган может считать более приоритетной необходимость защиты тайны судопроизводства, но тем не менее он всегда будет стремиться обеспечить в своем предполагаемом решении *"наименее ограничительный баланс между затронутыми интересами"*.

57. Содержание в изоляции, которое в данном случае оправдано, никогда не является содержанием без связи с внешним миром (пункт 3 статьи 211). Содержащийся в режиме изоляции обвиняемый имеет возможность общаться со *"своей семьей или своим законным представителем"* с того момента, когда он помещается в пенитенциарное учреждение (пункт 3 статьи 6, отменивший пункт 3 статьи 211), а также *"с директором учреждения, врачом, религиозным наставником (...) и с любыми другими лицами, с которыми он имеет право [согласно положениям Декрета-закона] общаться в личном качестве"*, включая, согласно положениям статьи 32 и последующих статей этого закона, своего адвоката.

58. При первоначальном рассмотрении этого вопроса необходимо указать, что судебно-медицинская экспертиза является одним из средств доказывания, используемых экспертами, которые предусмотрены в УКП (статьи 151-163), и *"она проводится автоматически или по просьбе судебного органа, издающего соответствующее распоряжение"* (статья 154), когда оценка фактов требует специальных знаний, в данном случае в медицинской области.

59. Португальское законодательство не содержит каких-либо положений, прямо требующих того, чтобы государственная прокуратура отдавала распоряжение о проведении судебно-медицинской экспертизы во всех случаях, когда ей становится известно о жестоком обращении с каким-либо заключенным.

60. Необходимо помнить о том, что такого рода *"жестокое обращение"* подпадает не под рамки преступления, связанного с *"жестоким обращением и нарушением правил безопасности"*, как это определяется в статье 152 Уголовного кодекса, а квалифицируется в качестве *"ограниченного посягательства на физическую неприкосновенность"*, представляемого положениями статьи 146, в тех случаях, когда оно представляет собой посягательство на *"физическую неприкосновенность или здоровье другого лица"* (пункт 1 статьи 143 Уголовного кодекса) и совершается *"сотрудником с особой изощренностью и заслуживает особого порицания"* (статья 146 Уголовного кодекса), на том основании, что оно исходит от *"должностного лица, совершающего данное деяние при серьезном злоупотреблении полномочиями"* (подпункт 1 пункта 2 статьи 32). В таком случае совершенное деяние представляет собой государственное преступление, и государственная прокуратура на совершенно законных основаниях может возбудить судопроизводство (статья 48 УПК).

61. Таким образом, как только прокуратура уведомляется о преступлении⁹, она становится ответственной за возбуждение соответствующих следственных действий с целью "определения того, было ли совершено преступление, установления преступников и определения степени их ответственности, а также за поиск и сбор доказательств" (ст. 252 УПК).

62. В ситуациях, подобных рассматриваемой, не может быть никаких сомнений относительно наилучшего (хотя и не единственного) способа доказывания наличия или отсутствия "жестокости обращения" с содержащимся под стражей лицом, когда речь идет о ситуации, предусмотренной статьей 151. В таком случае необходимо проводить, согласно положениям статьи 154, судебно-медицинскую экспертизу, которую следует считать непреложной, если необходимо "оперативно провести осмотр жертв актов насилия, следы которых могут быстро исчезнуть или измениться" (пункт 1 статьи 13 Закона № 45/2004).

Вопрос 13

В докладе Европейского комитета по предупреждению пыток (ЕКПП) о посещении Португалии в период с 18 по 26 ноября 2003 года было указано, что право любого арестованного лица на установление контакта с близким родственником или третьим лицом, а также доступ к адвокату и врачу с момента лишения свободы на практике гарантируется далеко не всегда. Просьба представить информацию о мерах, принятых с целью гарантировать это право каждому задержанному лицу. Просьба также сообщить, присутствуют ли сотрудники полиции во время встреч задержанного с его адвокатом, врачом или членом семьи.

63. Здесь Комитет просит представить информацию по двум пунктам:

а) о мерах, принимаемых с целью гарантировать право арестованного лица на установление контактов с членами семьи, доверенными лицами, адвокатами и врачами;

б) о том, "присутствуют ли" сотрудники полиции во время встреч задержанного со своей семьей, доверенными лицами, адвокатами или врачами.

⁹ См. УПК статья 241 и статья 2 и пункт 3 статьи 11 Инструкции Министерства внутренних дел (Ministério da Administração Interna) №10/99 на сайте: http://ww.igai.pt/publicdocs/Regulamento_10MAI1999.pdf.

64. В отношении этих пунктов важно начать с напоминания об установленном законом требовании относительно того, чтобы встречи задержанного со своим адвокатом проводились *"таким образом, чтобы беседы не могли быть услышаны лицом, которому поручено наблюдение"*, и чтобы медицинские осмотры проводились *"в специальных помещениях"*. С другой стороны, закон не требует того, чтобы личные контакты между задержанным и членами его семьи или доверенными лицами проводились наедине¹⁰.

65. Необходимо отметить, что для того, чтобы четко объяснить Комитету два пункта, затрагиваемых в этом вопросе, Генеральный инспектор ГИВД просил Главнокомандующего Национальной республиканской гвардией (НРГ), Национального директора Полиции общественной безопасности (ПОБ), Председателя Коллегии адвокатов и Председателя Медицинского совета представить информацию по следующим аспектам:

a) присутствуют ли сотрудники полиции на беседах между содержащимся под стражей лицом и его адвокатом, врачом или кем-либо из членов его семьи;

b) существуют ли на практике препятствия для осуществления права задержанного на общение, в соответствии с законами и положениями, с членами своей семьи, третьими сторонами, адвокатом или врачом;

c) если да, то в чем они заключаются;

d) опять же в случае положительного ответа, какие принимаются меры для полного или хотя бы частичного устранения этих препятствий.

66. Как отмечалось выше, группы ГИВД на систематической основе проверяют во время инспекции степень соблюдения вышеуказанных законных обязательств, в частности в том, что касается контактов задержанных с членами их семей, доверенными лицами, адвокатами и врачами.

67. Выше также отмечалось, что эти законные обязательства не нарушались, из чего следует, что в отчетах об инспекциях этот аспект конкретно не упоминается.

68. Тем не менее, чтобы предоставить Комитету ответ во всей его полноте, Генеральный инспектор ГИВД уже отдал распоряжение о том, чтобы инспекционные группы включали

¹⁰ Заключается ли цель такого явно различного обращения в гарантировании интересов уголовного расследования посредством сохранения правдивости и целостности показаний?

отчеты о предстоящих инспекциях, которые еще будут проведены в 2007 году, конкретную информацию по следующим аспектам:

- a) присутствуют ли сотрудники полиции на беседах между задержанным и его адвокатом, его врачом или каким-либо из членов его семьи;
- b) известно ли им о каких-либо препятствиях на пути к осуществлению права задержанного на общение, предусматриваемого законами и инструкциями, с членами своей семьи, доверенными лицами, своим адвокатом или врачом;
- c) если это так, то каков характер этих препятствий;
- d) опять же в случае положительного ответа, какие меры принимаются для полного или хотя бы частичного устранения этих препятствий;
- e) были ли созданы благоприятные условия для посещения обвиняемых, с тем чтобы содержание беседы не могло быть услышано персоналом, осуществляющим надзор;
- f) доводится ли до сведения задержанного в письменной или устной форме информация о праве назначать адвоката и общаться с членами семьи или доверенным лицом;
- g) были ли созданы условия для обеспечения содержащихся под стражей лиц всеми необходимыми средствами, позволяющими им незамедлительно известить свою семью о своем положении с использованием служебного телефона в случае отсутствия общественного;
- h) были ли созданы условия для ведения телефонных разговоров и в какой степени разрешаются и прослушиваются телефонные беседы между задержанным и его защитником; какие телефоны используются: служебные или общественные;
- i) какие меры предусмотрены и должны приниматься для предоставления задержанному возможности в кратчайшие сроки пройти медицинский осмотр, особенно в тех случаях, когда на его теле имеются следы травмы, или в связи с состоянием его здоровья;
- j) какие меры в целом предусмотрены и должны приниматься для защиты жизни и здоровья содержащихся под стражей лиц;

к) какие меры предусматриваются и должны приниматься в тех случаях, когда больным арестованным необходимы медицинские услуги специалиста или если больных нужно перевести в соответствующее медицинское учреждение;

л) какие меры предусмотрены в отношении процедур, связанных с медицинским осмотром арестованных, и в частности какие помещения имеются в полицейских учреждениях для проведения таких осмотров и можно ли считать эти помещения специально отведенными для этой цели.

69. Как только ответы будут получены и станет известной информация от инспекционных групп, будет произведена оценка фактов и ситуации на предмет определения того, существуют ли какие-либо препятствия для контактов задержанных с членами своих семей, доверенными лицами, адвокатами и врачами, и в случае наличия таких препятствий будут предложены соответствующие решения. Обо всем этом Комитет будет своевременно проинформирован.

70. К числу предусматриваемых законом положений, касающихся контактов с членами семьи, относятся, в частности, следующие (пункты 14.2 и 14.4 ранее упоминавшейся Инструкции, касающейся материальных условий содержания задержанных в пенитенциарных учреждениях):

а) заключенный имеет право общаться с "членом своей семьи или доверенным лицом";

б) заключенному "должно быть незамедлительно разрешено проинформировать свою семью о своем положении, и для этого ему должны быть предоставлены необходимые средства: в случае отсутствия общественного телефона ему должно быть разрешено пользоваться телефоном соответствующего учреждения".

71. Правила, которые необходимо соблюдать в отношении контактов с адвокатами в полицейских учреждениях, содержатся в приказе министерства внутренних дел 10717/2000, вторая серия (Diário da República, вторая серия, № 121, 25 мая 1990 года¹¹), а именно:

а) задержанный, находящийся под стражей в учреждении полиции, имеет право на устные или письменные контакты со своим защитником. Ему должно быть разрешено общаться со своим защитником по телефону, при этом использование телефона,

установленного в учреждении полиции, допускается в течение ограниченного периода времени в случае, если в помещении полицейского участка или комиссариата не установлен телефон общего пользования;

b) просьбы о разрешении свидания и решения о разрешении свидания могут передаваться в устной форме без ущерба для надлежащей регистрации;

c) решение разрешить посещение адвоката принимается старшим по званию сотрудником правоохранительного органа, который находится в помещении полицейского участка или комиссариата в соответствующий момент времени, в любое время суток, сразу же после выполнения необходимых формальностей в рамках конкретного дела и подготовки соответствующих документов;

d) в случаях, когда в учреждениях полиции отсутствует помещение, пригодное для этой цели, для адвокатов должны быть созданы все условия для общения со своими клиентами, отвечающие требованиям уважения достоинства и безопасности. В исключительных случаях, в частности в случае большого количества задержанных и отсутствия материальных условий, следует принимать меры, вытекающие из характера конкретного дела, без ущерба для норм безопасности и поддержания порядка в учреждении полиции;

e) не допускается проведение в какой-либо форме контроля за содержанием письменных текстов и других документов, находящихся в распоряжении адвоката;

f) посещение адвоката организуется таким образом, чтобы содержание бесед не могло быть услышано персоналом, ответственным за надзор;

g) посещения могут быть прерваны по очевидным мотивам, связанным с обеспечением безопасности.

72. Что касается доступа к медицинской помощи, то важно отметить следующее (пункты 21.1, 21.2 и 21.3 вышеупомянутой инструкции):

a) "задержанный имеет право проконсультироваться у врача по своему выбору";

b) "он должен в кратчайшие сроки пройти медицинский осмотр, особенно если он травмирован или с учетом состояния своего здоровья";

¹¹ <http://dre.pt/pdfgratis2s/2000/05/2S121A0000S00.pdf>.

c) "больные арестованные, которым необходима помощь специалиста, должны переводиться в надлежащее медицинское учреждение, и они должны обеспечиваться ранее прописанными им медикаменты";

d) "медицинский осмотр задержанного должен проводиться в специально отведенном для этого месте".

Вопрос 14

Просьба представить информацию о любом чрезвычайном или антитеррористическом законе, позволяющем ограничивать гарантии, предоставляемые задержанному лицу, в частности права, указанные в вышеприведенных пунктах, а именно право на рассмотрение его дела в суде в кратчайшие сроки, право на установление контакта с членами семьи и на их информирование о сложившейся ситуации, а также на получение доступа к адвокату и врачу с момента лишения свободы.

73. Португалия приняла антитеррористические меры после принятия Европейским союзом рамочного решения 2002/475/JAI от 13 июня 2002 года о борьбе с терроризмом. В этом решении подтверждалась необходимость эффективного пресечения терроризма (пункт 7) в контексте уважения прав человека, гарантируемых, в частности, Европейской конвенцией о правах человека. В статье 1 Рамочного решения после определения террористических преступлений в пункте 2 заявляется, что Рамочное решение не влечет за собой никаких изменений в отношении обязанности уважать основные права и основополагающие правовые принципы.

74. Положения Рамочного решения были претворены в жизнь Законом № 52/2003 от 22 августа. После определения террористических преступлений национального и международного характера и положений, касающихся ответственности совершающих их лиц (тюремные приговоры, ответственность юридических лиц), закон предусматривает расширение универсальной юрисдикции государства. Ни одно из положений, закрепленных в этом законе, не предполагает какого-либо ограничения гарантий, в частности предоставляемых гражданам процедурных гарантий.

Вопрос 15

В своих заключительных замечаниях от 17 сентября 2003 года (CCPR/CO/78/PRT) Комитет по правам человека высказал беспокойство по поводу случаев чрезмерного применения силы и жестокого обращения со стороны

сотрудников полиции, происходящих, в частности, во время ареста и содержания под стражей в полиции и иногда приводящих к смерти пострадавших. Комитет был также обеспокоен тем, что в последние годы несколько человек были застрелены полицией. Просьба сообщить о законодательных, административных и судебных мерах, принятых для целей искоренения полицейского насилия, судебного преследования лиц, совершивших такие деяния, и возмещения ущерба пострадавшим и, в соответствующих случаях, их семьям.

75. Что касается мер, принятых или поощряемых ГИВД после сентября 2003 года с целью искоренения полицейского насилия и принятия дисциплинарных мер в отношении лиц, виновных в совершении этих актов, то необходимо упомянуть о профессиональной подготовке, просветительской деятельности, дисциплинарных и инспекционных мерах, включая, в частности:

а) организацию, в первую очередь для сотрудников полиции, международного семинара "Применение огнестрельного оружия сотрудниками полиции" (Келуз, Практическая школа НРГ, ноябрь 2003 года)¹², на котором выступали, в частности, португальские, немецкие, британские, французские и испанские авторитетные специалисты, обсуждавшие в сравнительном контексте такие темы, как законодательные основы применения огнестрельного оружия, профиль и оценка числа лиц, погибших от применения огнестрельного оружия, уголовные и дисциплинарные последствия для сотрудников полиции, методы обучения и подготовки, а также возможность использования "менее смертоносных" видов оружия, при том что главная цель семинара заключалась в упорядочении действий полиции в случаях применения огнестрельного оружия, обеспечении соблюдения принципов минимального вмешательства и пропорциональности при строгом уважении достоинства человеческой личности и защиты жизни и физической неприкосновенности человека;

б) организацию международного семинара "Права человека и действия полиции" (Лиссабон, Фонд Калусте Гуленкиана, ноября 2005 года)¹³, организованного в основном для сотрудников полиции, на котором по аналогичным темам выступали известные в этой области специалисты из Португалии, Великобритании, Соединенных Штатов и Бразилии;

¹² С текстами выступлений на португальском и английском языках можно ознакомиться на сайте http://www.igai.pt/publicdocs/Livro_Intervencoes_Nov2003.pdf.

¹³ См. http://www.igai.pt/publicdocs/Livro_Intervencoes_Nov2003.pdf (на двух языках - португальском и английском).

с) организацию конференции на тему "Внутренняя безопасность и внешний контроль за действиями сил и служб безопасности: изучение опыта португалоговорящих стран" и проведение первой встречи ОСИП (Организация по контролю и инспектированию полицейских органов в португалоговорящих странах и территориях) (Лиссабон и Синтра, декабрь 2006 года), которые имели те же задачи в рамках более широкого сотрудничества между ГИВД и аналогичными органами в португалоговорящих странах (Анголе, Бразилии, Кабо-Верде, Гвинее-Бисау, Мозамбике, Сан-Томе и Принсипи и Тиморе-Лешти), а также в Особом административном районе Макао;

d) осуществление процессуальных действий по линии дисциплинарных разбирательств с целью расследования и, в соответствующих случаях, внесения предложений о применении дисциплинарных санкций в отношении сотрудников полиции, виновных в посягательстве на личное имущество и, в частности, в смерти или причинении вреда здоровью, или в серьезном злоупотреблении полномочиями;

e) проведение инспекций, включая, в частности, посещение полицейских учреждений (см. ответ на вопрос 12, выше).

76. Важно отметить, что 1 июня 2004 года Национальный директор ПОб принял положение о "Нормах, ограничивающих применение мер принуждения", которые регулируют порядок применения силы, в особенности огнестрельного оружия, сотрудниками ПОб при строгом соблюдении принципов законности, необходимости, адекватности, недопущения злоупотреблений и надлежащей пропорциональности.

77. Решением Командующего Дорожной бригады РНГ сотрудникам РНГ с 6 октября 2005 года было запрещено применять огнестрельное оружие во время преследования на транспортных средствах, "за исключением случаев, прямо предусматриваемых законом".

78. Наконец, ПОб приобрела 75 единиц электронного оружия "ТазерХ26", которые будут распределены ею между сотрудниками командования метрополии Лиссабона, корпуса непосредственных действий, специальной оперативной группы и корпуса личной охраны. Преимущество этого оружия заключается в том, что выпускаемый им электрический заряд причиняет боль и временно или полностью лишает способности двигаться, но не причиняет травмы и предупреждает физическое столкновение, в ходе которого могут пострадать как лицо, по отношению к которому это оружие применяется, так и сами сотрудники полиции. Приобретение этого оружия и соответствующая подготовка по применению электрических пистолетов являются частью постоянной деятельности, ясно подтвержденной в 2004 году принятием внутренних правил, устанавливающих ограничения на применение средств принуждения, которую ПОб

проводит в течение нескольких лет с целью сведения к минимуму возможных эксцессов при вмешательстве полиции.

Вопрос 16

Комитет по правам человека отметил также чрезмерную продолжительность предварительного заключения, сроки которого в исключительных случаях могут достигать четырех лет, а также тот факт, что в предварительном заключении находятся около трети лиц, подвергшихся в Португалии задержанию. Просьба уточнить, какие меры были приняты для изменения законодательства с той целью, чтобы лица, находящиеся в предварительном заключении, представляли перед судом в разумные сроки.

79. Проводится пересмотр Уголовного кодекса и Уголовно-процессуального кодекса. Несомненно, будет рассмотрен и вопрос о предварительном задержании. Необходимо отметить, что в соответствии с действующим законодательством в режиме предварительного заключения содержатся обвиняемые, которые были приговорены в первой инстанции и подали апелляцию. Теперь содержание этих лиц в режиме предварительного заключения будет прекращаться только после того, как вынесенный им приговор становится окончательным. Вместе с тем Европейский суд, руководствуясь своим толкованием статьи 5 Европейской конвенции о правах человека, не считает, что предварительное заключение должно применяться после вынесения приговора в первой инстанции, даже если этот приговор не стал окончательным в силу действия механизмов правовой защиты. Такая разница в толковании концепции предварительного заключения, несомненно, могла бы привести к существенному сокращению числа случаев, именуемых "предварительным заключением".

Вопрос 17

Как КПП в вышеупомянутом докладе, так и Комитет по правам человека в своих последних заключительных замечаниях выразили беспокойство в связи с тем, что сотрудники пенитенциарных учреждений жестоко обращаются с заключенными и злоупотребляют властью, а также по поводу насилия между заключенными, которое в некоторых случаях приводит к смертельному исходу. КПП также обращал внимание на хождение наркотиков внутри некоторых пенитенциарных учреждений - фактор, способствующий росту насилия между заключенными. Просьба сообщить о мерах, принимаемых для предотвращения жестокого обращения с заключенными и одновременно насилия в отношениях между ними.

80. В пункте 57 доклада, подготовленного КПП после его посещения Португалии 18-26 ноября 2003 года, отмечается, что "вопреки заявлениям, сделанным в пенитенциарном учреждении Порту, делегация не услышала ни одной жалобы на факты жестокого физического обращения со стороны сотрудников других пяти посещенных пенитенциарных учреждений, которые могли бы иметь место".

81. Ссылки на пенитенциарное учреждение Порту в основном связаны с одним имевшим место несколько дней до посещения серьезным случаем, когда тюремный охранник напал на одного из заключенных. В отношении этого охранника были применены как уголовные, так и дисциплинарные санкции: он был уволен со службы и приговорен к двум годам и шести месяцам тюремного заключения с отсрочкой исполнения приговора на четыре года, а также к выплате компенсации соответствующему заключенному в размере 15 000 евро.

82. В каждом случае применения дисциплинарных или иных санкций по отношению к персоналу, отвечающему за надзор, и независимо от того факта, имели ли место такие деяния в пенитенциарных учреждениях, руководящий состав и старшие офицеры, которым подчиняются охранники, используют учебу для того, чтобы напоминать всем сотрудникам о неприемлемости такого поведения и о серьезности его последствий.

83. О наиболее серьезных дисциплинарных санкциях, принятых в отношении должностных лиц, сообщается во внутренних ежемесячных информационных бюллетенях.

84. Кроме того, принимаются меры по недопущению насилия между заключенными, которое обычно связано с наркотиками. Такие меры предполагают, с одной стороны, предотвращение появления и хождения наркотиков, в частности посредством проведения более частых инспекций и обысков, а с другой - осуществление программ детоксикации заключенных.

Вопрос 18

Оба органа, упомянутые в пункте 16, также выразили обеспокоенность перенаселенностью тюрем и тем, что на практике заключенные, ожидающие суда, и осужденные не всегда содержатся отдельно. Просьба представить информацию о мерах, принимаемых для решения этой вызывающей озабоченность проблемы.

85. Во время последнего визита КПП - 18-26 ноября 2003 года - насчитывалось 14 035 заключенных, 29,1% из которых составляли лица, находившиеся в предварительном заключении, причем коэффициент заполненности составлял 115,9.

86. 15 августа 2007 года количество заключенных составляло 12 544 человека, из которых 22,3% приходилось на лиц, находившихся в предварительном заключении, а коэффициент заполненности составлял 102,6.

87. С учетом этих цифр можно сказать лишь о том, что существует проблема переполненности пенитенциарной системы в целом. Тем не менее, если брать конкретно небольшие тюрьмы, то для некоторых из них характерны гораздо более высокие показатели заполненности. Вместе с тем следует отметить, что продолжается реформа пенитенциарной системы, которая, несомненно, позволит изменить такое положение.

Статьи 12 и 13

Вопрос 19

Просьба сообщить о количестве случаев применения в отношении сотрудников правоприменительных органов судебных или административных наказаний за жестокое обращение с заключенными.

88. С общими статистическими данными о процессуальных действиях (административных, верификационных, следственных и дисциплинарных) за период 2001-2005 годов можно ознакомиться на вебсайте ГИВД в Интернете¹⁴.

89. Имеющиеся статистические данные, касающиеся применения на основании судебных решений дисциплинарных санкций по отношению к сотрудникам полиции в тех случаях, когда расследования проводились ГИВД и касались жестокого обращения с гражданами, содержащимися под стражей в полиции, представляют собой следующее:

¹⁴ См. http://www.igai.pt/dados_est.asp.

Год	Дисциплинарные разбирательства	Принятые дисциплинарные санкции
1998	1	Один сотрудник ПОБ - одна дисциплинарная мера, предполагающая отстранение от должности на 60 дней.
1999	1	Один сотрудник ПОБ наказан штрафом, равным заработной плате за 20 дней.
2000	5	<p>На одного сотрудника ПОБ наложена дисциплинарная санкция, предполагающая отстранение от должности на 115 дней.</p> <p>Четыре сотрудника ПОБ наказаны дисциплинарными санкциями, предполагающими отстранение от должности на 75 дней.</p>
2001	2	Соответствующие разбирательства не привели к принятию дисциплинарных взысканий. Дела были сняты со слушаний.
2002	13	<p>Один сотрудник ПОБ был подвергнут дисциплинарному взысканию, предполагающему отстранение от должности на 60 дней. Его исполнение было отложено на один год.</p> <p>Дело одного сотрудника ПОБ было снято со слушаний в силу недостаточности улик.</p> <p>Дела пяти сотрудников ПОБ (ВАС) были сняты со слушаний в силу недостаточности улик.</p> <p>Один солдат РНГ был подвергнут совокупному предусматриваемому законом наказанию в виде полного отстранения от службы на 135 дней (в силу отягчающих обстоятельств).</p>

Год	Дисциплинарные разбирательства	Принятые дисциплинарные санкции
		<p>В отношении двух солдат РНГ судопроизводство было прекращено в силу отсутствия улик, позволяющих предъявить им обвинение в дисциплинарном правонарушении.</p> <p>Один сотрудник ПОБ наказан отстранением от должности на 180 дней.</p> <p>Два сотрудника ПОБ наказаны отстранением от должности на 121 день.</p>
2003		Не было зафиксировано ни одной дисциплинарной санкции на основании жестокого обращения с гражданами, находящимися под стражей в полиции.
2004		Не было зафиксировано ни одной дисциплинарной санкции на основании жестокого обращения с гражданами, находящимися под стражей в полиции.
2005		Данные обрабатываются
2006		Данные обрабатываются
Всего	22	

90. Важно отметить, что эти цифры касаются исключительно фактов следующего характера:

а) случаев содержания в полиции (согласно португальской правовой терминологии - принудительного задержания и установления личности), а не случаев предварительного заключения или исполнения уголовного наказания, являющегося следствием применения меры принуждения или наказания, вынесенной решением суда;

б) разбирательств, в которых расследование проводилось ГИВД; сюда не включены дисциплинарные санкции, принятые внутри самих сил безопасности вышестоящими начальниками, имеющими соответствующие полномочия.

91. Что касается пенитенциарной службы, то в рамках Генерального управления пенитенциарной службы имеется аудиторская и инспекционная служба, у которой есть

три отделения (на севере, в центре и на юге Португалии), и их деятельность координируется специально назначенными для выполнения этих функций сотрудниками прокуратуры.

92. Эта служба в дополнение к своим инспекционным и контрольным полномочиям в отношении деятельности пенитенциарных учреждений, проведения инспекций, аудиторских проверок и судебных разбирательств выступает в качестве следственного органа в более сложных проверках, расследованиях и дисциплинарных разбирательствах и осуществляет наблюдение за проводимыми в тюремных учреждениях судебными разбирательствами.

93. За последние годы - с 2004 по 2007 годы - на тюремных охранников было наложено 22 дисциплинарных наказания за предполагаемые нападения, оскорбления и угрозы в отношении заключенных. Эти наказания повлекли за собой как штрафы, так и отстранение от должности на определенный период времени, а также увольнение.

Вопрос 20

Просьба сообщить, имеют ли лица, находящиеся под стражей, в случае прекращения рассмотрения их жалоб на пытки и жестокое обращение право обращения в компетентные судебные органы с использованием процедуры прямого вызова ответчика в суд.

94. Каждый гражданин имеет право на подачу жалобы в компетентные органы в случае нарушения представителями власти принадлежащего ему права. Наилучшим средством в данном случае является обращение соответствующего лица в органы прокуратуры в связи с нарушением его прав органом, где он содержится под стражей. Кроме того, всегда можно воспользоваться другими общими средствами правовой защиты, такими, как подача жалобы омбудсмену, в Генеральную прокуратуру Республики (которая передаст соответствующее дело в органы прокуратуры, если оно является обоснованным) и в парламентские комиссии, а также возможностью непосредственного обращения в такие международные надзорные органы, как Европейский суд по правам человека, который может распорядиться о принятии временных мер.

Вопрос 21

Просьба уточнить, какому (каким) независимому (независимым) органу (органам) поручено посещать пенитенциарные учреждения Португалии. Просьба сообщить, как часто совершались такие посещения за период начиная с 2000 года и

какие рекомендации этот (эти) орган (органы) вынес (вынесли) по результатам совершенных посещений.

95. Одним из внешних органов, осуществляющих контроль за деятельностью пенитенциарной системы, является Трибунал по исполнению мер наказания. Согласно закону, судьи этого Трибунала обязаны не реже одного раза в месяц посещать пенитенциарные учреждения и выслушивать жалобы заключенных. На практике такие посещения производятся чаще, в частности, если речь идет о посещении крупных тюрем.

96. Судья Трибунала по исполнению мер наказания также возглавляет заседания технического совета в каждом пенитенциарном учреждении - этот орган состоит из представителей различных категорий персонала, - и после принятия советом своего заключения он может предоставлять условное освобождение и продлить продолжительность увольнений за территорию тюрьмы.

97. Деятельность администрации пенитенциарных учреждений подлежит внутреннему контролю со стороны Генеральной инспекции служб правосудия, омбудсмана и парламентских комиссий (Assembleia da República), а также контролю со стороны международных учреждений, работающих в области прав человека.

Статья 14

Вопрос 22

Просьба уточнить, имели ли место случаи возмещения ущерба лицам, ставшим жертвами пыток или жестокого обращения. Если да, то просьба указать их число и описать характер совершенных по отношению к ним насильственных действий.

98. Здесь представляется целесообразным сослаться на дело, имевшее место в пенитенциарном учреждении в Порто, и на ответ, данный на вопрос 17.

Вопрос 23

Просьба сообщить, обеспечивает ли Португалия предоставление пострадавшим услуг по физической, психологической и социальной реадaptации.

99. В статьях 95 и далее Декрета-закона № 265/79 от 1 августа, который регулирует порядок обращения с лицами, содержащимися в тюрьмах, содержится положение о медицинской помощи и охране здоровья. В законодательстве нет положений,

предусматривающих предоставление жертвам пыток услуг по физической, психологической и социальной реабилитации. Поскольку о пытках упоминается лишь в контексте их запрещения, то такая ситуация в силу своей природы исключена. Вместе с тем статья 99 предусматривает оказание медицинской помощи заключенным по окончании процесса их социальной реинтеграции, и она предоставляется с согласия заключенного, который несет часть расходов, соразмерную своим экономическим возможностям. Очевидно, что если заключенный подвергается пыткам по смыслу Конвенции, то он, как только законность восстанавливается, обеспечивается, в случае необходимости, уходом в физическом, психологическом и социальном планах, который пропорционален страданиям, испытанным в результате пыток¹⁵.

100. В этой связи необходимо добавить, что Верховный комиссариат по делам иммиграции и этнических меньшинств (ВКМЭМ) завершил вместе с Ассоциацией поддержки жертв (АПЖ) работу над протоколом, в соответствии с которым он предоставляет финансовую поддержку этой ассоциации с целью создания и функционирования группы поддержки жертв из числа иммигрантов и жертв расовой или этнической дискриминации (ГПЖЭЖРЭД).

101. Эта группа бесплатно оказывает иммигрантам, ставшим жертвами, или жертвам расовой дискриминации, особенно в случаях пыток, конфиденциальные услуги по правовым и психологическим вопросам.

102. Хотя правительство Португалии не располагает какими-либо данными о случаях оказания помощи в связи с совершением пыток, можно констатировать, что после создания этой группы в мае 2005 года и до марта 2007 года было открыто 757 разбирательств по вопросам поддержки ставших жертвами иммигрантов и жертв расовой дискриминации.

Прочее

Вопрос 24

Просьба представить информацию о законодательных, административных и иных мерах, принятых правительством в порядке реагирования на террористические угрозы, и указать, были ли затронуты этими мерами гарантии прав человека в правовом и практическом планах и каким именно образом.

¹⁵ Кроме того, соответствующее лицо не будет нести никаких расходов в связи с оказанной помощью до тех пор, пока она представляется необходимой по причине перенесенных им страданий.

103. В этом отношении Португалия ссылается на ответ на вопрос 14. Ныне действующий Закон о борьбе с терроризмом (Закон № 52/2003 от 22 августа) был принят во исполнение Рамочного решения Совета 2002/475/JAI от 13 июня. В пункте 10 преамбулы подчеркивается, что "Рамочное соглашение уважает в качестве принципов коммунитарного права основные права, как они гарантированы Европейской конвенцией о защите прав человека и основных свобод и как они вытекают из общих для государств-членов конституционных традиций. Союз соблюдает принципы, признанные в пункте 2 статьи 6 Договора о Европейском союзе и отраженные в Хартии Европейского союза об основных правах, в частности в ее главе VI. Ничто в настоящем рамочном соглашении не может быть истолковано как направленное на сокращение или на создание препятствий осуществлению основных прав или свобод, таких, как право на забастовку, свобода собраний, объединений или выражения мнений, включая право основывать совместно с другими лицами профессиональные союзы или вступать в них в целях защиты своих интересов, и примыкающее к ним право на манифестации".

104. В статье 2 Закона № 52/2003 от 22 августа содержатся определения террористических организаций ("Террористическими группами, ассоциациями или организациями считаются всякие группы из двух или более человек, которые, действуя согласованно, имеют целью нарушение национальной целостности и независимости, парализацию, трансформацию или подрыв предусматриваемых Конституцией институтов государства, принуждение государственного органа к совершению деяния или воздержанию от совершения деяния, или к тому, чтобы смириться с совершением деяния, или запугивание определенных лиц, групп лиц или населения в целом") и видов преступлений, которые они совершают, а также наказаний, предусматриваемых для лиц, участвующих в совершении этих преступлений в форме организованной группы. В статье 4 речь идет о совершении преступлений террористических организаций отдельными лицами, действующими в индивидуальном качестве, а в статье 5 - о международном терроризме. Предусматривается также ответственность юридических лиц. Кроме того, предусматривается возможность применения уголовного законодательства в космосе (статья 8).

105. Не может быть оправдано никакое ухудшение состояния обвиняемых в терроризме, помимо того, которое предопределено серьезностью преступления, включая относительно суровые меры наказания (которые могут достигать 20 лет лишения свободы, если речь идет о руководителе террористической организации).

Вопрос 25

Собирается ли Португалия ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции против пыток? Если да, то был ли создан или определен национальный механизм, предусматривающий периодическое инспектирование мест содержания под стражей в целях недопущения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения?

106. В настоящее время этот вопрос изучается.

Вопрос 26

Просьба указать, существует ли в стране законодательство, направленное на недопущение и запрещение производства, экспорта и применения оборудования, специально предназначенного для совершения пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения. В случае положительного ответа просьба представить информацию о его содержании и осуществлении. В случае отрицательного ответа просьба сообщить, планируется ли принять такое законодательство.

107. Мы не располагаем данными по этому вопросу. Поскольку Португалия воздерживается от совершения всяких актов пыток, представляется маловероятным, чтобы она разрешила бы производство оборудования, специально предназначенного для совершения пыток.
